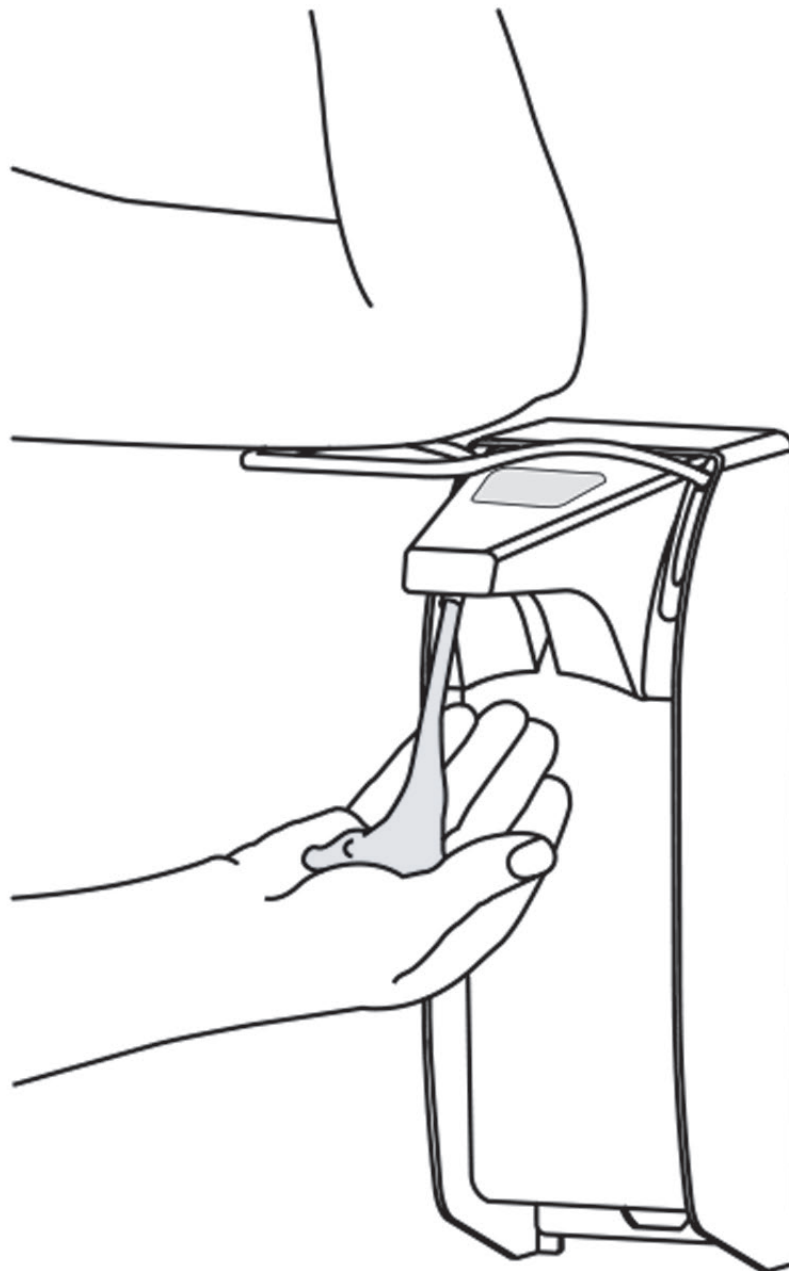


Gebrauchsanweisung | Instructions for use

META TOUCH

Seifen- und Desinfektionsmittelspender

Dispenser for soap and disinfectant



Inhaltsverzeichnis | Table of contents

DE - Gebrauchsanweisung	4
1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	4
2. Produktbeschreibung	4
2.1. Technische Daten / Leistungsdaten	4
3. Vorbereitung für den Gebrauch	5
4. Montage.....	5
4.1. Inbetriebnahme	6
4.1.1. Einsetzen / Austausch der Flasche	7
4.1.2. Flexible Dichtungskappe	7
5. Gebrauch.....	7
5.1. Anwendung	7
5.2. Pumpenausbau / Pumpenwechsel	8
5.3. Dosierung einstellen	8
6. Pflege und Instandhaltung	9
6.1. Allgemeine Pflegehinweise	9
6.1.1. Manuelle Reinigung.....	9
6.1.2. Aufbereitung im Thermodesinfektor (RDG)	9
6.1.3. Aufbereitung im Autoklav (Dampfsterilisator)	9
7. Entsorgung	10
8. Anhang	10
8.1. REF-Nummern und Lieferumfang.....	10

EN - Instructions for use	11
1. Designated Use	11
2. Product description	11
2.1. Technical data / performance data	11
3. Preparation for use	12
4. Assembly	12
4.1. Commissioning	13
4.1.1. Placement / exchange of the bottle	14
4.1.2. Flexible sealing cap	14
5. Use	14
5.1. Application	14
5.2. Pump removal / pump replacement	15
5.3. Setting the dosage	15
6. Upkeep and maintenance	16
6.1. General care instructions	16
6.1.1. Manual cleaning	16
6.1.2. Processing in thermal disinfectant	16
6.1.3. Processing in autoclave (steam sterilizer)	16
7. Disposal	17
8. Annex	17
8.1. REF numbers and scope of delivery	17

DE - Gebrauchsanweisung

WICHTIG!



Vor der Verwendung neuer Füllgüter ist stets die Kompatibilität von Füllgut und Spendersystem zu prüfen, um eine einwandfreie Funktionalität gewährleisten zu können. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für etwaige Schäden oder Kosten, die durch Inkompatibilitäten von Füllgut und Spendersystemen entstehen können.

WICHTIG!



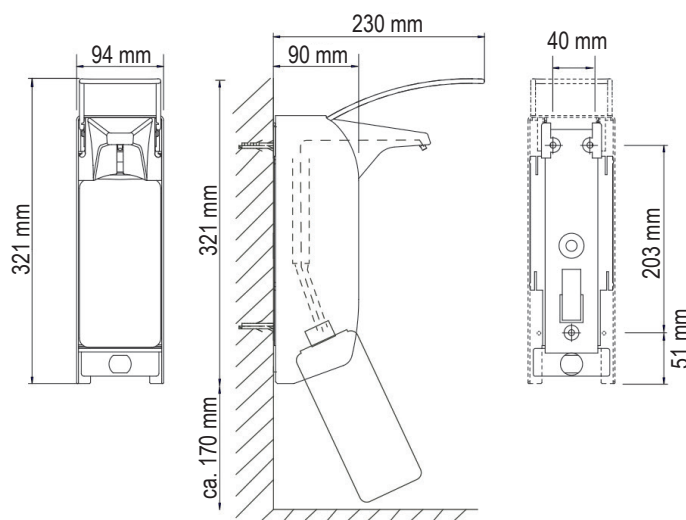
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Die einwandfreie Funktion des Spendersystems kann nur dann gewährleistet werden, wenn die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung beachtet werden.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist für Händedesinfektionsmittel und -flüssigseifen geeignet. Es ist nicht für den Einsatz mit hochviskosen, abrasiven oder aggressiven Produkten vorgesehen. Den Spender nur in Innenräumen verwenden. Der Spender ist für die Händedesinfektion und -reinigung unter normalen Nutzungsbedingungen vorgesehen.

2. Produktbeschreibung

2.1. Technische Daten / Leistungsdaten



Technische Änderungen vorbehalten.

Gehäuse	Aluminium, mattsilber eloxiert
Behälter	Kunststoff, abnehmbar; 1000 ml
Pumpe	Kunststoffpumpe

Bedienhebel	Edelstahl
Wandhalterung	Kunststoff
Wandmontage	Wandmontage mit 3 Schrauben und Dübeln
Dosierung	einstellbar, 1,5 ml / Sprühstoß (abhängig von der Viskosität des Füllgutes)
Reinigung	Spender spülmaschineneeignet und autoklavierbar bis 134° C, 2 bar
Hersteller	Ophardt Ireland, Tubbercurry Road, Ballymote, Co. Sligo, Irland

3. Vorbereitung für den Gebrauch

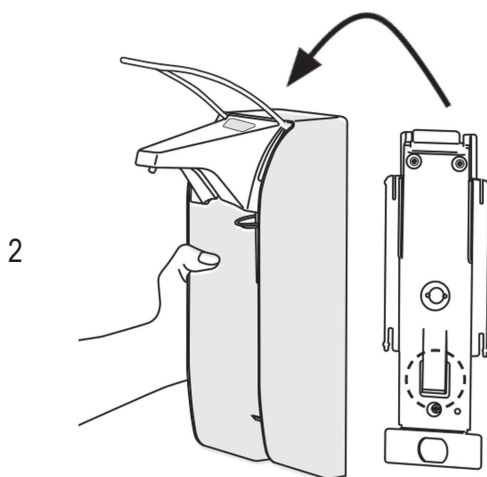
- > Bei Verwendung als Seifenspender das Gerät über oder in unmittelbarer Nähe des Waschtisches anbringen, damit Flüssigkeit nicht von den Händen auf den Boden tropft.
- > Benötigter Platz oberhalb des Spenders: 50-70 mm für den Bügel sowie zum Aufsetzen und Abnehmen des Spenders, weitere 100 mm für Betätigung. Benötigter Platz unterhalb des Spenders zur Flaschenentnahme: ca. 170 mm.
- > Ergonomisch günstige Montagehöhe: 130–135 cm, gemessen vom Fußboden bis Oberkante des Spendergehäuses.

4. Montage

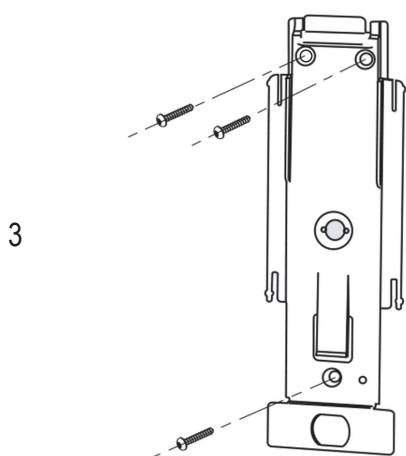
1



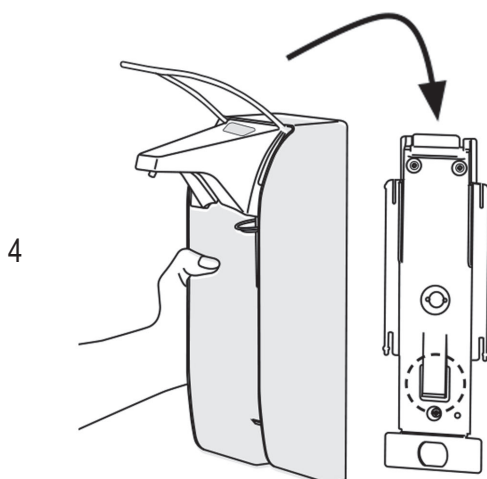
Zunächst Flasche entfernen: Dazu Unterseite der eingesetzten Flasche leicht nach vorn kippen und Flasche aus dem Spender entnehmen.



Spender von Wandplatte abnehmen: Dazu die Verriegelungszunge an der Wandplatte drücken und Spender nach oben herausschieben.



Befestigen Sie die Wandplatte mit den mitgelieferten oder entsprechend geeigneten Befestigungsmaterialien an der Wand.

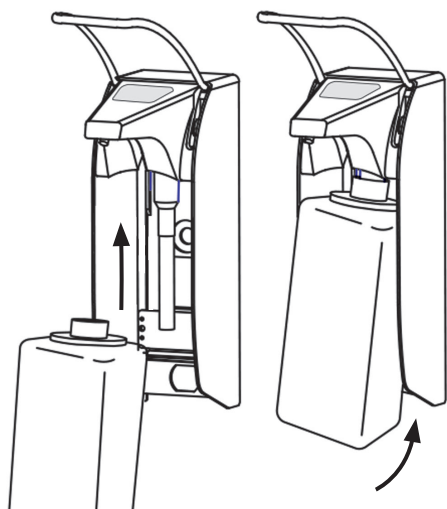


Den Spender von oben auf die Wandplatte aufschieben, bis die Verriegelungszunge einrastet.

4.1. Inbetriebnahme

Bei der ersten Inbetriebnahme sowie nach dem Austausch der Pumpe oder des Behälters den Hebel einige Male bis zum Anschlag betätigen, bis der Spender dosiert. Dabei die Hand unter den Auslauf halten.

4.1.1. Einsetzen / Austausch der Flasche



Gefüllten Behälter von unten in den Spender einsetzen, bis der Behälter einrastet.

4.1.2. Flexible Dichtungskappe



Die im Lieferumfang enthaltene flexible Dichtungskappe sorgt für optimalen Andruck bei verschiedenen Flaschengrößen und verhindert das Entweichen von Alkohol aus dem Desinfektionsmittel.

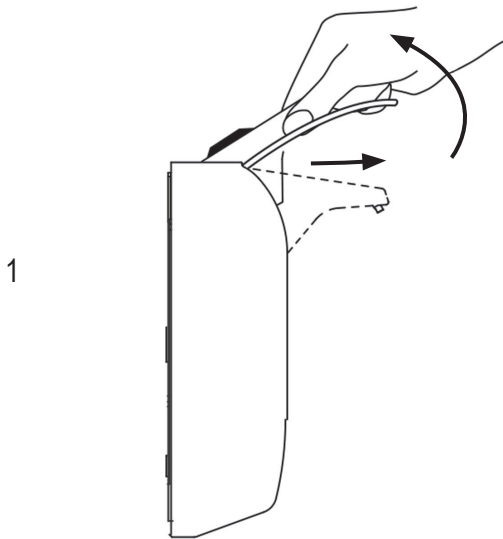
Diese kommt nur zum Einsatz bei Flüssigseifen- und Desinfektionsmittelpumpen.

5. Gebrauch

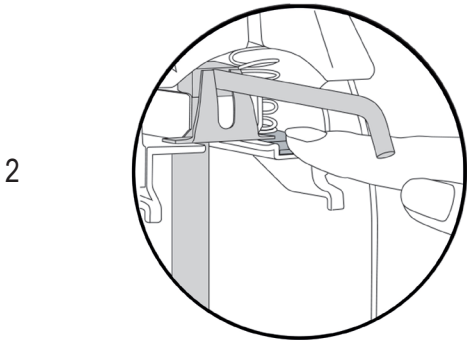
5.1. Anwendung

Das Füllgut wird durch das Betätigen des Hebels dosiert. Der Spender ist auf die maximale Dosierleistung von ca. 1,5 ml/ Sprühstoß voreingestellt. Zur Änderung der Dosierung siehe Punkt „5.3. Dosierung einstellen“.

5.2. Pumpenausbau / Pumpenwechsel

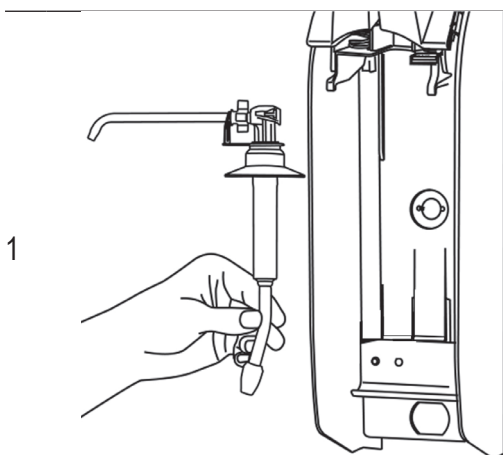


Auslaufblende zuerst leicht nach vorn ziehen und dann nach oben schwenken.



Pumpensperre mit dem Finger gedrückt halten und Pumpe nach vorne herausziehen.

5.3. Dosierung einstellen



Zur Änderung der Dosierung zunächst Pumpe aus dem Spender entnehmen (siehe Punkt „6.2. Pumpenausbau / Pumpenwechsel“).

2



Die Dosierung kann durch Drehen des Einstellrades im Uhrzeigersinn auf ca. 1,5 ml (MAX) / 1,0 ml / 0,75 ml (MIN) (in Abhängigkeit von der Viskosität des Füllgutes) reduziert werden.

Bei erstmaliger Einstellung kann das Einstellrad schwergängig sein. Dann gegebenenfalls eine kleine Flachzange zum drehen des Einstellrades verwenden.

WICHTIG:



Keinesfalls das Gehäuse zerlegen! Nur Originalersatzteile verwenden. Der Spender ist nur für die Dosierung geeigneter Produkte wie Flüssigseife (ohne Reibemittel), dünnflüssige Lotionen oder Desinfektionsmittel geeignet.

Die Verwendung nicht geeigneter Produkte kann die Funktion des Spenders beeinträchtigen und Flüssigkeit kann in die Augen spritzen!

6. Pflege und Instandhaltung

6.1. Allgemeine Pflegehinweise

Das Robert Koch-Institut empfiehlt: „Bei beiden Spenderarten (Anm.: Händedesinfektionsmittel- und Seifenspender) müssen die fixen Außen- und Innenteile aufbereitbar sein. Das ist auch maschinell möglich. (...) Sichtbare Verunreinigungen des äußeren Gehäuses und aller ohne weitere Manipulation zugänglichen Teile sowie Tropfnasen am Auslass sind durch Wischdesinfektion zu beseitigen. Für Bedienhebel empfiehlt sich eine tägliche Wischdesinfektion durch den Reinigungsdienst. Umfang und Frequenz der Kontrollen und der Innenaufbereitung von Spendern sollten im hauseigenen Hygieneplan festgelegt werden, z.B. halbjährig.“ (Quelle: Robert Koch-Institut, Empfehlungen zur Händehygiene, 2016)

Um eine einwandfreie Funktion des Spenders zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Reinigung erforderlich.

6.1.1. Manuelle Reinigung

Anhaftende Produktreste regelmäßig entfernen. Spülung des Spendergehäuses und der Pumpe mit heißem Wasser, Durchspülung der Pumpe mit heißem Wasser. Desinfektion des Spendergehäuses mit geeignetem Flächendesinfektionsmittel möglich.

6.1.2. Aufbereitung im Thermodesinfektor (RDG)

Diese ist im dafür vorhergesehenen Programm „Spenderreinigung“ mit pH-neutralem Reiniger möglich. Achtung, Kunststoffpumpen können bei max. 65 °C aufbereitet werden!

6.1.3. Aufbereitung im Autoklav (Dampfsterilisator)

Der Spender ist mit Heißdampf autoklavierbar (134 °C, 2 bar, max. 20 Min. Haltezeit).

**WICHTIG:**

Kunststoffwandhalterung, Flasche und Kunststoffpumpen (K-Pumpen) sind nicht autoklavierbar!
Nach dem Autoklavieren den Spender mindestens eine Stunde bis zur nächsten Benutzung auskühlen lassen!

7. Entsorgung

Führen Sie das Verpackungsmaterial dem Recycling zu.

Das Produkt kann zur Entsorgung an einer örtlichen Sammelstelle abgegeben werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Entsorgungsunternehmen oder dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

8. Anhang

8.1. REF-Nummern und Lieferumfang

Artikelnummer	Bezeichnung
40200105	META TOUCH Seifen- und Desinfektionsmittelspender, Flasche 1000 ml (leer), Wandhalterung, Befestigungs- satz (Schrauben und Dübel), Gebrauchsanweisung

EN - Instructions for use

IMPORTANT!



Before using new filling goods, the compatibility of the filling goods and the dispenser system must be checked in order to be guarantee functionality. The manufacturer assumes no liability for any damage or costs that may arise due to incompatibilities between filling goods used and the dispenser system.

IMPORTANT!



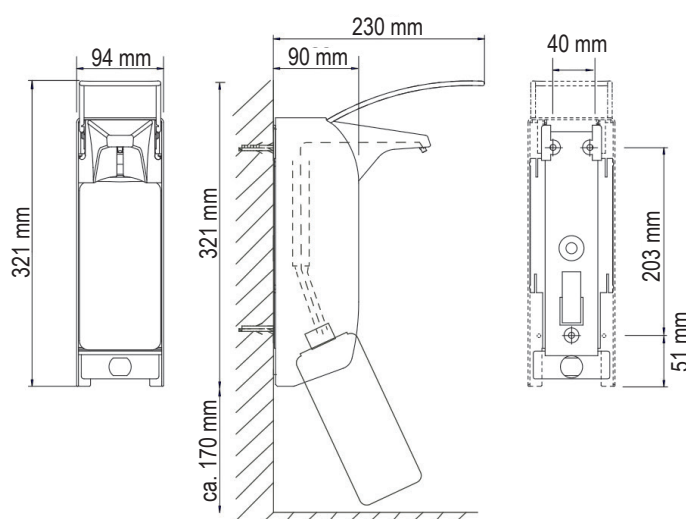
Please read these operating instructions carefully before first use and keep them for future reference.

1. Designated Use

This device is suitable for hand disinfectants and liquid soaps. It is not intended for use with highly viscous, abrasive or aggressive products. Use the dispenser only indoors. The device is intended for hand disinfection and cleaning under normal conditions of use.

2. Product description

2.1. Technical data / performance data



Technical modifications reserved.

Housing	aluminum, matt silver anodized
Bottle	plastic, removable; 1000 ml
Pump	plastic pump
Operating lever	stainless steel
Wall plate	plastic

Wall mounting	wall mounting with 3 screws and dowels
Quantity dispensed	adjustable, 1.5 ml / stroke (depending on the viscosity of the product)
Cleaning	dispenser dishwasher safe and autoclavable up to 134 ° C, 2 bar
Manufacturer	Ophardt Ireland, Tubbercurry Road, Ballymote, Co. Sligo, Ireland

3. Preparation for use

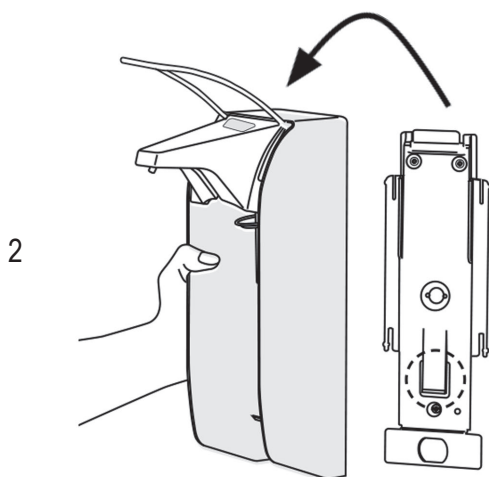
- > When using as a soap dispenser, install the dispenser as close as possible to the sink to prevent wet hands from dripping onto the floor.
- > Required space above the dispenser: 50-70 mm for the lever, and for dispenser removal and placement, as well as an additional 100 mm for operation. The required room below the dispenser, necessary for bottle removal, is about 170 mm.
- > Optimal mounting height for use: 130-135 cm, measured from the floor to the upper edge of the dispenser housing.

4. Assembly

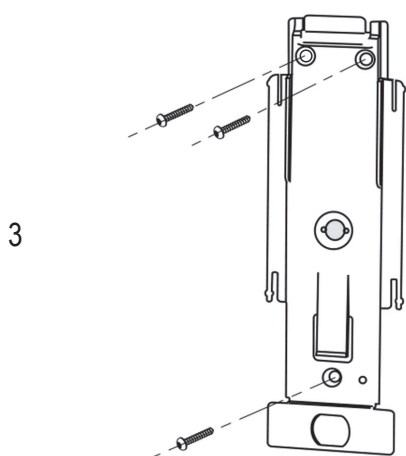
1



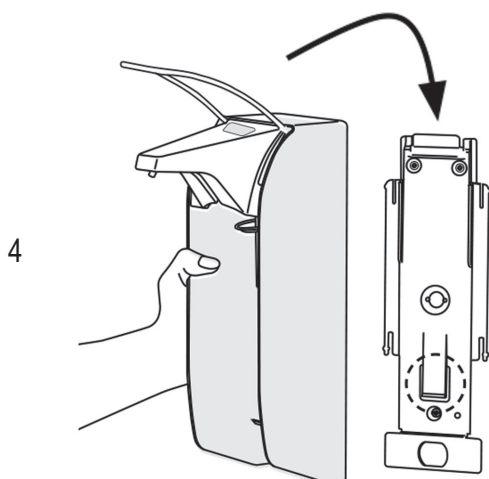
First remove the bottle: Tilt the bottom of the inserted bottle slightly forwards and remove the bottle from the dispenser.



Remove the dispenser from the wall plate: Press the latch on the wall plate and slide the dispenser up and out.



Fasten the wall plate to the wall with the enclosed or other suitable fastening material.

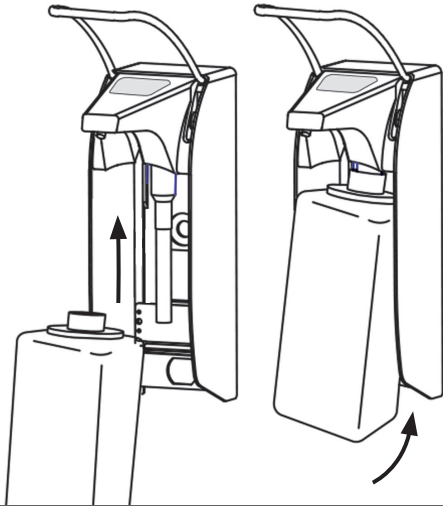


Slide the dispenser onto the wall plate from the top until the latch clicks into place.

4.1. Commissioning

When using for the first time and after replacing the pump or the bottle, press the lever a few times as far as it will go until the dispenser doses. Hold your hand under the spout.

4.1.1. Placement / exchange of the bottle



Insert the filled bottle into the dispenser from below until it clicks into place.

4.1.2. Flexible sealing cap



The flexible sealing cap included in the scope of delivery ensures optimum pressure for different bottle sizes and prevents the loss of alcohol from the disinfectant.

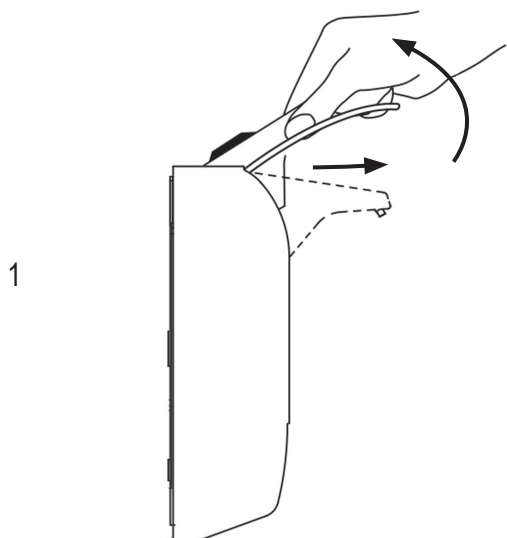
Use only for liquid soap and disinfectant pumps.

5. Use

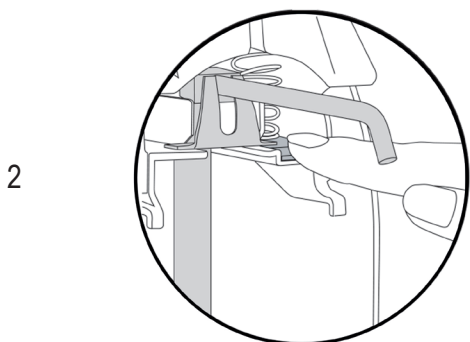
5.1. Application

The product is dosed by pressing the lever. The dispenser is preset to a maximum dosage of approx. 1.5 ml / stroke. To change the dosage, see „5.3. Setting the dosage“.

5.2. Pump removal / pump replacement

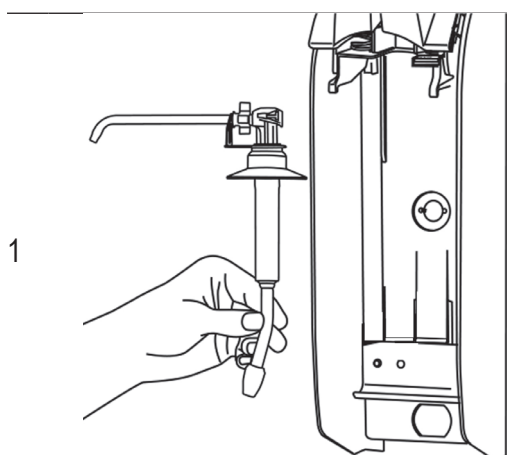


First pull the outlet cover slightly forward and then rotate it upwards.



Hold down the pump lock with your finger and pull the pump out towards you.

5.3. Setting the dosage



To change the dosage, first remove the pump from the dispenser (see „6.2. Pump removal / pump replacement“).

2



The dosage can be changed to 1.5 ml (MAX) / 1.0 ml / 0.75 ml (MIN) (dosage dependent on the viscosity of the filling solution) by turning the adjustable wheel.

With first use, the wheel may be hard to turn; if necessary use a pair of flat-nose pliers.

IMPORTANT:



Do not dismantle the housing! Use only original spare parts. The dispenser is only suitable for dispensing compatible products such as liquid soap (without abrasives), low viscosity lotions or disinfectants.

The use of incompatible products can impair the function of the dispenser and may cause liquid to spray into eyes!

6. Upkeep and maintenance

6.1. General care instructions

The Robert Koch-Institute recommends: "For both dispenser types (note: hand disinfectant and soap dispenser), the fixed outer and inner parts must be able to be reprocessed. This is also possible by machine. (...) Visible contamination of the outer housing and all accessible parts without further manipulation as well as soilings at the outlet must be removed by wipe disinfection. Daily wipe disinfection is recommended for operating levers. The scope and frequency of checks and the reprocessing of dispensers should be specified in the internal hygiene plan, e.g. every six months." (Source: Robert Koch Institute, recommendations for hand hygiene, 2016)

In order to guarantee proper functioning of the dispenser regular manual cleaning is necessary.

6.1.1. Manual cleaning

Regularly remove adhering product residues. Clean the dispenser housing and the pump regularly with hot water. Rinse the pump with hot water. Disinfection of the housing is also possible with suitable surface disinfectants.

6.1.2. Processing in thermal disinfectant

Choose program „Dispenser cleaning” and use pH-neutral cleaning solutions. Important: Cleaning of plastic pumps up to max. 65 °C!

6.1.3. Processing in autoclave (steam sterilizer)

The dispenser is autoclavable with superheated steam (134 °C, 2 bar, max. 20 min dwell time).

**IMPORTANT:**

Wall plate, bottle and plastic pumps (K pumps) are not autoclavable!

After autoclaving, let the dispenser cool for at least one hour prior to next use!

7. Disposal

The packaging material can be recycled.

The device can be disposed of at a local collection point. Further information may be obtained from your local authority, waste disposal service or the company from where you purchased this product.

8. Annex

8.1. REF numbers and scope of delivery

Order no.	Description
40200105	META TOUCH Soap and disinfectant dispenser, bottle 1000 ml (empty), wall plate, mounting kit (screws and dowels), instructions for use

Vertrieb / Sales:

METASYS Medizintechnik GmbH

Florianistraße 3, 6063 Rum bei Innsbruck, Austria

Tel.: +43 512 205420 | Fax: +43 512 205420 7

www.metasys.com | info@metasys.com